ACTA

DE INDEPENDENCIA

DECLARADA POR EL CONGRESO DE LAS PROVINCIAS-UNIDAS

EN SUD-AMERICA.

En la benemérita y muy digna ciudad de san Miguel del Tucuman á nueve dias del mes de julio de mil ochocientos diez y seis : terminada la sesion ordinaria, el Congreso de las Provincias - Unidas continuó sus anteriores discusiones sobre el grande, augusto y sagrado objeto de la independencia de los pueblos que lo forman. Era universal, constante y decidido el clamor del territorio entero por su emancipacion solemne del poder despótico de los reyes de España; los representantes sin embargo consagraron á tan arduo asunto toda la profundidad de sus talentos, la rectitud de sus intenciones é interes que demanda la sancion de la suerte suya, pueblos representados y posteridad. A su término fuéron preguntados ¿ Si querian qué las Provincias de la Union fuese una nacion libre é independiente de los reyes de España y su metrópoli ? Aclamáron primeramente llenos del santo ardor de la justicia, y uno á uno reiteraron sucesivamente su unánime y espontaneo decidido voto por la independencia del pais, fixando en su virtud la declaracion siguiente.

Version parafrastica en idioma Aymara.

Asqui merecitna, ancha-asqui S. Miguel Tucumana hacha Marcana, llatunca ururu julio sata paxcin warancca quemsaccallecco pataca tunca soxtanmarna. Mahaxachata Provincianaena hacha Hamauttanacna Tantapa, nia sapuru arusjasiniñacpa tucuyasna, wasita Arusiña Utaru tantasisna, uca sinti hacha llupalchata naira aroxhata cunhamtixha aca marcanaca España Reanacata ttaccacctani, uc-hatwa ccalltapghi: Taqque aca oraqquenacna utgirinacawa wararisna cuhsca chuimampi, munañpampi aucca choxrichirinacna amparpata axllacctasiñascca waquisi sapghi; ucalaicoa Marcanacna Lantinacpaxha sinti haya musphampi unañchasna, llalliri oronacampi asqui luppisna, taqquetoqquero uñatatasna cunhawa hiwasanacaru i qquhépanpirinacaru wasquis-sistoxhaueva unañchapghi. Nia tucuyañansca taqquechicparoa hisccttasi. ¿ Munapxtati aca Mahaxachata Provincianacna maya nacion, sata, cancañapxha, i hupaquiquipa camachasisña cuhu España Reanacata i Españata hiticcata, qquhispita uñxhasiñapxha ? Aca aroxaroja taqquechicpava nairaccata collana sansiriarumpi phoccata cutiasipghi. Munaptua sasna: vcatsti mainit mainitawa munañapxha hani paachasisna aca ttaccaccasitascca, uc-hamapa sapghi, i ucxharusti taqquechicparaquiva cauquipachataquisa ccahnaarustayatja ac-hama qquelccantapghi.

ARCHIVO GENERAL DE LA NACION ARGENTINA

Billiken
BILLIKEN.COM.AR

Acta de Independencia de las Provincias Unidas en Sud América, en idioma español y aymara

Archivo General de la Nación Argentina (Foto: Wikimedia Commons)